

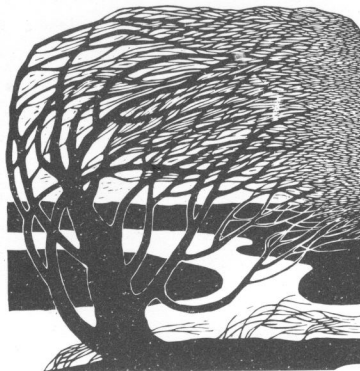
版画世界

PRINTS WORLD 20 农垦·大庆·小版画·高木志郎版画选刊





少女 (水印10×9) 陈雅丹



疾风 (木刻18×18) 孙宝林



藏女 (木刻9×9) 陈晋容



归牧 (木刻14×20) 哈日巴拉



动物小品 (木刻11×10) 叶飞



溪流 (木刻10×14) 冀荣德



静物 (木刻14×13) 刘丽萍



细雨 (木刻16×16) 王建山



碧海金梁 (木刻15×12) 郑运河

上海《版画艺术》 编辑部祝贺《版 画世界》五周年

《版画世界》编辑部：

欣逢贵刊创刊五周年，我谨代表《版画艺术》编辑部，向你们表示衷心地祝贺！

作为同行，对办好一个刊物的艰难是深有体会的。编辑在书海中耕耘，尽管付出不小的劳动，却未必能结出令人满意的丰硕之果。然而贵刊办得很有特色。刊物的选题不断拓展，内容非常丰富，质量不断提高，因而深受专家、研究家及广大读者欢迎。贵刊的工作和成就，无疑为我国版画创作及版画事业、出版事业的繁荣与发展，起到积极的促进作用。你们取得的这些收获，是和你们崇高的事业心，以及发扬鲁迅精神，辛勤劳动分不开的。你们的工作经验，值得我们学习。

借此机会，祝贺贵刊在今后取得更大的成就！

此致

敬礼

《版画艺术》主编 陆宗铎

1987年5月18日

编者的话

我们迎来了《版画世界》创刊五周年。

这是祖国各族人民全面开创社会主义建设新局面的五年，也是祖国版画家和版画群体继承鲁迅精神，促进我国版画事业不断繁荣，积极推动国际版画友好交流，扩大我国版画国际影响的五年。

《版画世界》编辑部，衷心感谢国内外读者和版画家、版画研究家、版画教育家和活动家，对我们的热诚支持、爱护和协作。我们还要衷心感谢各兄弟单位，以及国际友人和友好团体，对本刊的关怀和热情支持。

五年来，《版画世界》编选了我们专业和业余群体版画近四十个选刊，发表了一千余幅作品。此外，又编选了国外版画选刊三十余个，介绍了七百余幅作品。为了促进国际版画交流，经本刊与国内外有关团体组织合作，在国内各地举办了二十余次外国版画展览会和观摩会。在美、日、东德和香港等地举办了四十余次中国版画展览。为促进我国版画品种多样化，我们曾有计划地刊载了日本水印木刻、日本纸版画、铜版画、丝漏版画、石膏拓彩版画塑料版画、纸漏版画、水印纸版画等。此外，为了表彰和奖励版画创作、版画群体、版画教育、版画研究、版画出版、版画品种多样化，向取得显著成就的单位及个人，赠送了二十三个《版画世界》奖杯和二十枚鲁迅奖章。为及时传导版画信息，五年来共辑印了六十期《版画世界信息》。

当前我国新兴版画运动，正处在历史上最好的发展时期。为使《版画世界》更好地适应当前发展的需要，我们热切期待广大读者的关怀、支持和哺育。我们愿为开创我国新兴版画运动的黄金时代而奋发图强。

版画时代的乐章

——祝贺《版画世界》创刊五周年

王春立

近几年来,当美术界有些报刊忙于艺术观念的“更新”,热衷登载谁也看不懂的所谓“作品”的时候,有一本杂志却严格按照它的创办宗旨,积极贯彻党的十二大提出的全面开创社会主义建设新局面的精神,坚持党的文艺路线,继续鲁迅的革命精神,发扬我国新兴版画运动的光荣传统,为促进我国版画事业的繁荣,推动国际版画的友好交流,做出了自己的贡献。这本杂志,就是《版画世界》。

《版画世界》自一九八三年创刊以来,以坚定的政治原则,极大的工作热情,不断地介绍了我国当代各民族版画创作的新成就,大力支持和推荐了我国各地区以及工、农、牧等多行业版画群体的创作活动,提倡创新、探索,鼓励艺术风格多样化,开展版画研究,版画普及教育,中外版画交流,奖励版画创作等活动。在编辑部人手较少的情况下,能够如此冷静地、有条不紊地做了这样多的工作,并且通过这些工作,正确地宣传了党的十一届三中全会以来的路线,形成了自己刊物的显著特色,为此,在《版画世界》创刊五周年之际,理应表示祝贺。

做为一本美术刊物,要不要为社会主义的政治、经济 and 精神文明建设服务,为社会主义的人民群众服务,在刊物上反映不反映我们时代的主旋律,这是衡量办刊方向是否端正的重要标志之一。在这带有根本性的问题上,《版画世界》毫不含糊。该杂志遵循我国社会主义文艺的自身规律,始终把发表反映时代精神,塑造社会主义新人,表现我国社会主义现代化建设新时期各族人民精神、气质和理想的作品,放在主导的位置上。只要我们打开这本杂志,闯入眼帘的《渔港的欢笑》、《油井森林》、《天无不测风云》、《高原之春》、《沃土行》等作品,都以其铿锵的主调,浓郁的生活气息,新颖的表现手法,歌颂了我国天南地北,各民族,各行业进行社会主义建设的宏伟图景,描绘了广大人民奋发图强,健康向上的精神风貌。特别是《人民的好总理》、《澎湃》、《红岩魂》等革命历史题材的作品,《今日渔家港》、《赶早市》、《钢铁集合》、《崛起》、《新居》等反映改革新气象的作品,更是给人留下了深刻的印象。

自从鲁迅先生倡导版画之日起,我国新兴的版画运动,

就一直坚持了民族的、大众的、革命的传统。在今天,是把我们的文艺刊物办成脱离现实生活的沙龙式的刊物,还是办成热情拥抱现实,反映社会生活底蕴,为广大读者服务的刊物,这不能不说是前几年文艺刊物在办刊方向上,确实存在的一个值得重视的问题。《版画世界》以坚定的政治原则和极大的魄力,自创刊起就致力于各民族,各地区群体版画的介绍,尤其是致力于对那些战斗在社会主义现代化建设第一线的工、农、牧等各业业余版画群体的介绍。粗略统计,该刊在我正在写此文时已经出版了十六期,共发表现代版画千余幅,而上述稿件竟然占去了百分之四十,这不能不说是我国美术刊物中的一个创举。如果把把这个“创举”放在我国正在进行改革开放,坚持四项基本原则,反对资产阶级自由化这一宏观背景来看,那就更具有不可低估的意义。我们通过北大荒风情版画、妇女版画、少数民族版画、工人版画、湛江版画、哲里木版画、解放军版画、石油职工版画、森林版画、一冶工人版画、塘沽版画、綦江农民版画、阿城版画、汉沽版画等群体版画的专题介绍,不仅看到了这些版画群体的作品真实地反映了丰富的现实生活,表现了时代的进程和历史发展的必须趋势,同时也不难窥见我国版画创作主流的面貌。

工、农、牧各业版画群体的大量涌现,表明自我国进入新时期以来,广大人民的精神世界和创造力得到了空前的解放。他们的辉煌的创作证实了,人民不仅是物质财富的生产者,同时也是精神财富的创造者。这些来自人民,表现人民的艺术,是当之无愧的人民的艺术。《版画世界》不遗余力一期接一期地介绍他们的作品,对他们的创作活动进行表彰和扶植,这时如何办好我国社会主义的文艺刊物,提供了有益的经验。

为了顺应我国开放、搞活这一社会主义现代化建设的总方针、总政策,几年来,《版画世界》一直致力于介绍外国版画,开展中外版画交流。在所发表的数百多幅版画作品中,有日本铃木贤二、平冢运一、北冈文雄的作品,有印度吉塔罗沙特的作品,有捷克鲁塞克的作品,还有苏联、美国、墨西哥、法国、智利、肯尼亚等二十多个国家版画家的

作品,以及王惠民、招瑞娟等海外华裔版画家的作品。这为广大读者进一步了解国际版画创作的风貌,提供了一个理想的窗口。特别值得提出的是,《版画世界》分别在两期用较多的版面发表了《春牧》、《龙舞》、《国剧化装》、《放风筝》、《喜庆虎》等台湾省版画家的作品,这些作品洋溢着华夏浓郁的民族风格,浓厚的乡土气息,使人读后倍感亲切。这对促进海峡两岸同胞之间文化交流和情感交流,起到了很好的作用。另一方面,《版画世界》组织中国农民版展、中国少数民族版展、中国工人版展、中国少年儿童版展、中国内蒙古聋哑儿童版展、中国女版画家作品展、中国群体版展等凡是在《版画世界》选刊的作品,绝大多数拿到国外展出,促使国际友人更为深入地了解了我国现代版画的民族风格以及丰富多样、明朗健康的艺术风采,提高了我国版画在国际上的声望。《版画世界》所做的上述努力,为改变我国版画在国际交流方面的落后状态,迈出了可喜的一步。

这里应该提及的是,近几年我国版画藏书票的创作,出现了空前繁荣的局面。这固然是因为全国各地的版画家和业余作者,对这一在我们看来仍是崭新的艺术领域表现了极大的兴趣,但这与《版画世界》的支持,却是有着一定的关系。一九八四年,笔者所参加的中国版画藏书票研究会第一次筹备会,就是在《版画世界》协助下,于人民美术出版社召开的。随后,《版画世界》把我国藏书票作品,推荐给“第二十届国际藏书票双年展”。通过《版画世界》斡旋,我国藏书票又到日、美、荷兰等国以及我国香港展出,参加了国际藏书票交流活动。做为一本艺术刊物,如此有效地支持了一项艺术活动,这是一件很有意义的事。

此外,处于社会主义现代化建设新时期的我国的现实生活,是日新月异,处处常新的。为了充分发扬版画创作,捕捉生活真谛,不断创新的品格,《版画世界》注重横向借鉴,纵向继承,提倡创新和探索。除连载了郑振铎遗著《中国古代木刻画史略》、北辰《中国版画史资料年表》外,为促进版画品种以及技法的多样化,还介绍了水印木刻、铜版、纸版、石膏拓彩、塑版、丝漏、纸漏等技法,这对于各地区、各行业的版画作者,如何根据当地现有条件扩展艺术语言,做了启示性的工作。

总之,《版画世界》以五年的历程表明,它为我国版画创作的繁荣,为建设具有中国特色的社会主义的版画事业,做出了有效的努力。予祝《版画世界》办得更好,更受读者的欢迎。

一九八七年六月三十日

(作者为中共北京市委宣传部副处长)

中国版画家协会 祝贺《版画世界》 五周年

《版画世界》编辑部:

今年是《版画世界》创刊五周年,
谨向你们表示热烈祝贺!

《版画世界》和全国版画家保持
广泛联系,成为发表国内外版画作品
的主要园地,对推动国内版画创作的
繁荣,和促进中外版画艺术交流诸方
面,都产生了值得充分肯定的积极作
用。

衷心祝愿《版画世界》在今后的
工作中,取得更大的成就。

此致
崇高的敬礼:

中国版画家协会
1987年10月于北京

《版画世界》创刊五周年 国外团体及个人祝贺函电

日本·日中艺术研究会贺电

贵刊创刊五周年之际，我们致电表示热烈祝贺。

回顾《版画世界》五年来的工作，贵刊在促进中国新兴版画运动和开展国际版画友好交流等方面，取得令人赞赏的成就。贵刊生动地反映了中国当代各民族版画创作、版画新品种、版画研究、版画普及教育、版画出版动向和中国广阔大陆的版画活动，成为贵国当代版画蓬勃发展的一面镜子，也是我们观察和研究贵国版画的理想窗口。毫无疑问，贵刊已经证明是贵国当代版画发展的一个积极因素。

贵国新兴版画运动之父鲁迅先生，领导贵国版画家借鉴欧洲与日本普罗美术运动经验，结合中国实际，不仅开创了日本版画的新历史，同时也为国际社会版画艺术的健康发展作出了榜样性的贡献。贵国版画家与贵国革命事业相结合，与人民群众的生活理想和感情交织在一起，形成了中国新兴版画运动的优秀传统和发展路线，令人起敬。

日中艺术研究会，是日本热爱中国艺术和积极促进日中艺术友好交流的人士，自愿结合的民间团体。两年来在中国艺术界朋友和贵刊大力协助下，已在日本各地举办了十余次中国版画展。我们期待我们的工作能在日中人民世代友好大业中作出贡献。

祝愿《版画世界》取得更大成就。（周文译）

日本中国艺术交流中心贺电

我们衷心祝贺贵刊创刊五周年。贵刊筹备创刊时，也正是我们创立日中艺术交流中心之时。特别是五年来，我们与贵刊密切合作，已在日本神户、大阪、冈山、广岛等地举办了日本中国艺术交流中心之时。特别是五年来，我们与贵刊密切合作，已在日本神户、大阪、冈山、广岛等地举办了中国江苏四人水印木刻展、北大荒风情版画展、云南版画展、中国少数民族版画展以及中国群体版画大联展等十八个中国版画展览会。中国现代版画的民族风格，中国版画的明朗性和健康性，受到日本各界观众的高度重视和欢迎。

今年我们举办的中国群体版画大联展，集中体现了中国当代版画的新成就，受到日本各界观众的赞赏。我们衷心感谢贵国对我们的一贯支持和协助。

当前国际社会版画领域，在资本主义世界有的控制在某些唯利是图的画商手中，有的扭曲了版画应有的健康形象，而陷入了颓废、古怪、色情、淫乱……，脱离了广大观众的思想感情。但中国版画家，坚持新兴版画运动，旗帜鲜明地为人民群众服务，促进国际版画的健康发展，令人鼓舞，使人赞赏。《版画世界》五年来，不断发表中国当代版画界的新成就，介绍国内外优秀作品，向广大读者提供版画信息，并且设立《版画世界》奖，有目的有计划地奖励版画创作、版画研究、版画教育、版画群体活动和版画品种多样化，全面地重视和奖励版画事业的各个方面，这是中国新兴版画运动中一项颇具远见的创举，同时形成了中国版画刊物的显著特色。

愿贵刊与我们继续携起手来，为促进日中艺术的友好交流作出更大贡献。（季风译）

美国A·戴维斯贺电

《版画世界》创刊五周年，我作为贵刊读者表示热烈祝贺。贵刊在鲁迅精神指导下，五年来取得使人欣喜的成绩。美国版画近来以丝网版画最多，正在迅速发展。但由于作者的思想境界与贵国版画家的作品不同，不能引起我的欣赏趣味。我最喜爱的美国版画家涅兹道夫斯基病逝后，我颇有美国版画的空虚感。我作为旅游者，这次能在日本参观《中国群体版画联展》中的中国版画原作，并且能和你长谈，非常愉快。希望能有机会在中国会面。（周文译）

日本《版画艺术》主编高桥常昭贺电

创刊五周年，衷心热烈祝贺。

《版画世界》创刊以来，是刊载中国版画和动向的贵重的杂志。在介绍外国版画的同时，也介绍了日本版画家的作品，我们表示感谢。

我们期待今后长期刊行下去，为国际版画友好交流作出更大贡献。

（李京译）

日本鳞美术馆馆长荒川义雄贺电

贵刊创刊五周年，请接受我馆的衷心祝贺。五年来，《版画世界》向国内外读者介绍了千幅以上中国和 International 上的优秀作品，积极推动国际版画友好交流，给我们留下美好的记忆。

鲁迅先生诞辰百年之际，我们在本馆举办的《中国木刻版画大展》，获得四万多观众，中国版画的成就至今记忆犹新。我们期待与贵刊合作，在鲁迅先生诞辰百十周年之际，筹划第二次中国版画大展。祝愿日中艺术交流日益发展。

(李京 译)

墨西哥人民版画创作室主任赫苏斯·阿尔瓦雷斯·阿马西贺电

敬爱的《版画世界》朋友们：

欣闻贵刊创刊五周年将临，谨向您们致以热烈的和衷心的感谢，并祝愿贵国版画艺术创作与对外交流活动，日趋蓬勃发展。

(郑纪棠 译)

墨中友好协会主席比希尼娅·查帕贺电

值此《版画世界》创办五周年之际，谨向您们远致亲切的问候和良好的祝愿。

我认为，墨中两国情长谊深，而相通的版画艺术，应成为两国人民友好的纽带。衷心祝贺贵国版画事业繁荣，墨中两国友谊长青！

(郑纪棠 译)

美国麻省大学终身教授

华裔版画家王惠民贺电

《版画世界》创刊已五年，恭喜恭喜。

贵刊五年来发表了许多优秀的中国版画作品，生动地反映了祖国版画艺术事业的发展与繁荣。我等海外侨裔深感贵刊能为国争光，而十分欣慰。

贵刊积极促进国际版画交流，使祖国版画走向世界，海外炎黄子孙，无不欢欣鼓舞。

祝《版画世界》长寿！

日本版画家饭野农夫也贺信

衷心祝贺《版画世界》季刊稳步地创办了五个年头。

回想起来，1982年9月，人民美术出版社任命李平凡同志为主编，筹备创办《版画世界》之际，我和中国版画研究家小野田耕三郎、纸版画家井上员男等一行十余人应邀到中国访问，在北京接受了东道主人民美术出版社社长邵宇先生的热情欢迎，并得以和久已仰慕的江丰、李桦、彦涵、张望、刃锋诸位先生欢聚共话。这两件事使我终生难忘。尤其是李平凡先生在公务繁忙之中，特别抽出两周时间，陪伴我们到成都、武汉、重庆、南京、上海各地，相继和一些受到三十年代老版画家熏陶的青年一代版画家们进行友好交流活动，当时那种激动的情怀，早已见诸《版画世界》创刊号和第2期的文字上了。由于这种因缘，我一直在逐期阅读着《版画世界》。

作为一个日本版画家看了《版画世界》，使我深深感到：第一，它是一直坚持遵循鲁迅先生倡导的现实主义版画的创



本刊主编访问日本《版画艺术》
主编高桥常昭 1986



日本读者举办《版画世界》读书会 1985



《版画世界》在日本尼崎市举行中国版画展开幕酒会 1986



日本现代美术会会长三蒲胜治
等画家阅读《版画世界》 1985



日本佐渡岛农村版画家座谈中
国农民版画 1986



中国儿童版画展在东京开幕 1986

作方向的；第二，它对于日本和欧美的现代版画一直热心地进行着有选择地广泛介绍；第三，它还系统地介绍中国古代版画以至台湾版画家的作品。

在《版画世界》中有台湾版画家作品选刊，这是一桩严肃的事实，显示了现在中国政治的伟大之处。

当前世界上的版画正处在一方面是与版画名称不相称的污浊与混乱状态的资本主义没落之中；而另一方面则是以中国为首的与之对立的闪耀着传统和拥有光荣与未来希望的现实主义版画。而且这两种分歧有越来越明显的趋势。

《版画世界》迄今所坚持的扎扎实实稳步前进的现实主义道路，正是对于那些企图以虚伪的时尚骗取青年纯真感情的错误潮流的一种抵制。中国版画家们明确了只有与人民同甘共命运，向着美好社会的追求志向才是正路，此外别无他途。这也是《版画世界》面向世界的使命。

当前在日本又掀起了中国版画爱好热，大有四十年代中国版画热再度兴起之势。日中艺术研究会正作为一支主力，以献身的努力呼吁着广泛的支持。

热切希望《版画世界》更加放出异彩。

《版画世界》、人民美术出版社、中国版画家协会光荣万岁！
(韩宗琦 译)

日本研究家隆木宏司贺电

贵刊创刊五周年之际，衷心祝贺贵刊取得的可贵成就。

贵国新兴版画运动，由鲁迅先生所倡导，不但开拓了中国版画的新历史，同时在国际社会中，也为版画艺术的健康发展作出了新的贡献。贵刊以鲜明的旗帜，坚持贵国新兴版画运动的优秀传统，继承鲁迅精神，在新的历史条件下，调动和开发版画活动的积极因素，为开创中国当代版画的新面貌，有目标有计划地鼓励版画群体，推动版画创作和品种多样化，提倡版画的民族风貌和个人风格，开展国际版画友好

交流，重视版画研究，倡导少儿版画活动，提供国内和国际版画信息。这一切，形成了《版画世界》独具的刊物特色。特别是贵刊设立《版画世界》奖，奖励在版画活动中取得突出成就的群体、单位或个人，必将发挥着积极作用。

当代国际版画园地，并非一片片鲜花争美的局面。中国版画家们把具有中国特色的作品，进入国际社会，促进国际社会版画艺术的进步与健康发展，输入版画艺术的新鲜血液，已成为贵国版画家们的崇高任务。我们愿与你们并肩前进。

(季风 译)

加拿大维·约翰贺电

祝贺《版画世界》五周年，请接受我最好的祝愿。五年来《版画世界》给我长时间不断带来了版画艺术的欣喜感情，使我看到贵国版画的优秀之作，呼吸到版画艺术的新鲜空气。感谢你们，祝愿你们。

意大利梵·加里贺电

《版画世界》五周年，我表示衷心祝贺。贵国版画的明朗性和思想感情的健康，一扫国际版画的某些混浊气息，使我感到特别欣慰。请代我乘此机会向中国版画家们致敬。

墨西哥塞尔希奥·李贺信

值此《版画世界》五周年之际，谨向贵刊——反映瑰丽多姿的版画艺术世界的极为出色的出版物——全体出版工作人员暨撰稿人士，致以热烈的祝贺！

《版画世界》创刊五周年 国内版画团体及个人祝贺函电

中国·国际版画研究会贺词

《版画世界》五周年，我们热烈祝贺。

中国新兴版画运动导师鲁迅先生，非常重视国际版画交流。贵刊创刊以来，继承导师遗志，有计划地开展国际版画交流工作。五年来，你们介绍了美、日、法、苏、加以及东欧、拉丁美洲二十余国数十位版画家的百余幅作品，传递国际版画信息，取得可贵成就。

此外，贵刊又与国际友好团体和版画家建立友谊，推荐中国版画和版画书票，在美、日、东德和香港等地展出。仅据日中艺术研究会公布的资料，贵刊在日本主办和协办的中国版会展，已达四十余次，受到各界观众的好评，而为祖国争得荣誉。

特别是五年来，通过贵刊的国际交流活动，日本版画艺术界七个代表团访问我国，并邀请了七位版画家在各地讲学和交流技法经验，扎扎实实地增进了国际间的版画情谊，扩大了中国版画的国际影响。你们的成就，有目共睹，使人振奋。

当前国际社会版画领域，错综复杂，非健康性的版画——颓废、污浊、色情暗以至淫乱的所谓作品，正在所谓“自由化”的旗下滋生，已被许多观众所唾弃。我国版画家们如何通过交流而团结国际上有良识的版画家们，发展健康性的版画创作，是当代我们面临的一个共同任务。祝愿贵刊和我会在这个任务面前，共同奋斗。

中国少年儿童版画学会贺信

热烈祝贺《版画世界》创刊五周年。

《版画世界》五年来，非常重视少儿版画教育，多次选刊国内外少儿版画作品，对推动我国少儿版画教育事业，发挥了十分积极的力量。《版画世界》与国外友好团体合作，使我国少儿版画走出中国，走向世界。贵刊在国外举办的《中国聋哑儿童版画展》、《中日聋哑儿童版画联展》、《中国少儿版画展》、《中国农民儿童版画展》等，深受国外观众欢

迎，为祖国争光，为少儿版画争气。

今年，通过贵刊搭桥，在西安举办的中日儿童版画研究会，两国少儿版画教育家共聚一堂，交流经验，标志着我国少儿版画教育事业，已迈进了一个更加发展的新时代。

我会全体会员，愿与贵刊为发展祖国少儿版画教育携手前进。

中国藏书票研究会贺信

《版画世界》自创刊以来，坚持党的文艺方针，继承和发扬新兴版画的革命传统，为促进我国版画事业的繁荣发展，推动国际版画的友好交流，作出了突出的成绩。

《版画世界》在坚持二为方向和双百方针，为版画事业的健康发展，为振兴中华和社会主义精神文明，为增进我国与国际版画界和人民的友谊与文化交流付出了辛勤的劳动。值此《版画世界》创刊五周年之际，中国藏书票研究会全体会员，谨致以热烈祝贺，并祝愿您们继续在为国际版画的健康发展，为建设人类精神文明的事业中，作出更大的贡献。

中国对外展览公司贺信

值此《版画世界》创刊五周年之际，我公司谨向贵刊编辑部表示热烈的祝贺。

《版画世界》自创刊以来及时反映和介绍我国和世界版画的新作品、新成就和新技法，为促进我国版画艺术的繁荣，为开展国际版画艺术的友好交流作出了有益的贡献，受到了广大读者的欢迎。我们预祝贵刊越办越好，为祖国版画事业的发展作出更大的成绩。

中国版画家协会主席李桦教授贺信

鲁迅倡导新兴木刻时，曾说过革命的木刻一定要打出世界去，他向外国介绍中国新兴木刻，已经付出很大的努力。我们今天的版画有很大发展，这同推进版画国际交流的工作

是分不开的。贵刊创办的宗旨，一开始便标明以加强版画国际交流为己任，五年来在这方面做了大量工作，获得很大成绩，为版画界所高度赞许。我国今天采取开放政策，民间的国际文艺交流，是贯彻这项政策的一个方面，应予推广开去。希望贵刊在这方面能起更大的积极作用，谨此致贺。

中国美术家协会副主席古元教授贺信

《版画世界》创刊五周年了，致以衷心的祝贺！

《版画世界》自创刊以来，发表了国内外很多版画家的佳作，登载了多篇有关版画的评论、史料、技法、信息的文章，还组织了多次国际间版画展览，对促进我国版画事业的繁荣及国际版画交流做了许多有益的工作。祝愿编辑部的同志们再接再厉，取得更大成绩！

中国美术家协会副主席王琦教授题词

辛勤耕耘，硕果累累。贺《版画世界》创刊五周年。

中国美术家协会顾问张望教授贺信

数年来，我们从《版画世界》上观摩学习获益良多，不仅读到大量优秀的版画创作和论文，而且又阅《版画世界》信息有五十余期，又悉奖励了许多致力版画事业的单位和个人，举办了四十余次中国现代版画展，受到各国的好评，增添、扩大了祖国版画的艺术声誉。诚然，这些卓越的活动，也宣扬了我们社会主义祖国两个现代化文明的巨大成就。因此，趁《版画世界》创刊五周年之际，特赋诗一律，为之祝贺：

环球版艺传芬芳，友好交流互取长。
古必利今非复古，洋为中用不崇洋；

风格多样竞齐放，观念更新务健康。
五载辛勤硕果盛，坚持“四项”更腾骧。

中国美术家协会副主席杨可扬贺信

今年十二月是《版画世界》创刊五周年。五年来你们按照预先设想的方针意向，对中外版画艺术和版画群体及版画专门家的评介，对中外版画史论及新工艺新材料的介绍，对中外版动向、信息的报道及作品的展览交流等等，做了大量有益的工作，并取得了实实在在的成绩，从而开阔了版画领域，丰富了版画园地，充实了版画思想，推动了版画实践，我作为版画阵营里面的一个老兵，感谢你们的劳绩，向你们表示同行的真诚的敬意。

但是版画艺术在今天，还不为众多的人们所理解和认识，因此《版画世界》的编辑出版，有助于缩短这中间的距离，为此，我祝愿《版画世界》长寿，并祝各位工作顺利。

中国美术家协会副主席晁楣贺信

热烈庆祝 《版画世界》创刊五周年！

五年来，《版画世界》为促进我国版画艺术的繁荣和开展国际版画交流，做出了突出贡献。《版画世界》的作用，已经超越了杂志本身的职能范围，分别在国内外兴办了许多有利于推动版画事业发展的作品展览，信息交流，宣传报导和颁赠奖杯、奖章等活动，受到了人们的欢迎，并取得了显著成效。《版画世界》是广大版画工作者和版画爱好者的良师和益友。

衷心祝愿《版画世界》越办越好，作用越来越大！



《版画世界》邀请中日版画家
座谈 1985



日本版画家访问四川版画家 1986



《版画世界》与云南画院等单位
举办《日本现代版画展》 1985

日本版画藏书票展览



中国
人民美术出版社(版画世界)编辑部
马鞍山市群众艺术馆
马鞍山市版画 藏书票研究会
展览日期: 1989.5.7.
展览地点: 马鞍山市群众艺术馆



本刊记者访问天津汉沽第八中学版画陈列室 1987



四川美院举办日本版画座谈会 1985

《版画世界》与马鞍山市群艺馆

主办日本版画书票展 1986

中国版画家协会副主席马克贺词

祝贺《版画世界》创刊五周年——

培育美的园地,传播美的窗口。

初学者的良师,版画家的益友。

中国版画家协会常务理事张作良贺词

《版画世界》真正是一个大世界。

不过短短的五年耕耘,不过一刀一笔蘸着汗水心血在方寸之间纵横,就向中国和世界奉献了版画的中国和世界。

一页一页地翻去,是历史一浪一浪的涌潮。一幅一幅地排出,是时代一瞬的凝聚。

黑色的根基,白色的开掘,彩色的憧憬,艺术家生命便在《版画世界》上矗起一座座人生之路碑。

我和我的同志们便把生命留在了并将继续留给《版画世界》。

所以我深爱着。

中国版画家协会常务理事赵延年教授贺信

《版画世界》创刊五年了,这是十分值得热烈庆贺的事。

《版画世界》在过去的五年中,由于编辑同志们的努力,刊物出得认真,质量高,国内外交流开展得活跃,影响大,对推动我国版画事业的发展作出了令人可敬可喜的成绩。虽然创刊仅只五岁,从它的成就来说,《版画世界》已可比作茁壮的青年了。

青年,是最有朝气的,最有前途的。《版画世界》过去有,希望它今后更有,永远有。永远朝气蓬勃地在国内开展各项有利于版画事业发展的活动,更好地满足专业作者与广大版画爱好者的需求。在国外,开展多种形式的学术交流,把我国社会主义的、民族的版画艺术推向世界,为振兴中华作出贡献!

最后,谢谢为《版画世界》的编辑与出版,日夜辛劳的同志们!

吉林版画研究会会长戈沙贺信

我衷心祝贺《版画世界》创刊五周年。五年来《版画世界》为推动我国版画艺术的繁荣和发展,为促进国际版画艺术的友好交流做出可贵的贡献。五年里我们不仅看到《版画世界》向国际上介绍了我国版画家的作品,而且还介绍了工人、农民、解放军、儿童等大量的业余版画作者的作品。同时还看到许多国际上著名版画家的作品和他们的创作经验。《版画世界》为我们开扩视野,丰富知识起到了非常大的作用。祝愿《版画世界》越办越好,感谢《版画世界》的编辑们,使我们得到了知识,得到了友谊。

北大荒美术家协会主席郝伯义贺信

我们北大荒垦区的版画作者在您——《版画世界》创刊五周年之际,怀着深厚的感情向您表示祝贺!

我们与您有着深厚的感情,您是我们的良师益友。一九八二年以第三代作者为主的《北大荒风情版画展》在北京展出之际,您和版画界的前辈一道给我们鼓励,给我们支持,在您的创刊号上专栏介绍了我们的作品。

这些年,《版画世界》,不断引进来送出去,成为海内外版画家友谊的桥梁。经您的推荐,我们的作品多次东渡日本巡回展览,还多次送来日本版画家的作品供我们研究观摩,增进了中日版画家的交流与友谊。经您的倡导,我们学习创作版画藏书票,于一九八六年参加了日本第二届国际藏书票展览,并在北大荒接受了日本版画友人亲自颁赠的“书票创作贡献奖杯”,为北大荒垦区赢得了荣誉。您为继承发扬鲁迅先生倡导的革命版画精神,为我们北大荒七位作者颁赠了“鲁迅纪念奖章”,这是对我们全体作者的鼓励,我们的版画创作将永远不离开这黑黑的沃土,与时代同步,使北大荒版画创作永续常荣。

中国水利电力文协版画研究会贺信

值此贵刊创刊五周年之际,我们向你们表示热烈祝贺。

《版画世界》和《版画艺术》是我国两大专业刊物，两刊多年来有分工有协作，为中国版画艺术的繁荣，提倡和促进我们版画艺术创作各种风格流派的发展，起到了推动作用。特别是《版画世界》在致力于国内外版画的交流方面，尤为突出。你们不仅有计划的集中介绍我国各个方面版画新成就，帮助了国外对中国版画新成就新面貌的了解，增进了和各国文化交流和人民友谊；同时把各国各地区（包括台湾在内）现代版画新面貌新信息传递到国内，扩大了中国版画家的视野，推动了中国版画家作多方面的思考和探索，做了大量的卓有成效的努力。

《版画世界》是沟通当今世界版画艺术交流的窗口。我向你们表示诚挚的谢意。

江西版画研究会贺信

贵刊已创刊五周年了。江西版画研究会向贵刊致以热烈祝贺。江西版画创作近几年来和全国其它地方一样，有了很大发展，江西版画创作所取得的一些成绩，是与《版画世界》的支持分不开的，我们将一如既往，在贵刊的指导下，为继续繁荣江西版画事业而努力奋斗。

汉沽版画艺术协会会长刘硕海贺信

在《版画世界》创刊五周年之际，我谨代表汉沽版画艺术协会全体同志，向你们表示最热烈的祝贺和由衷的感谢。

《版画世界》自创刊起就受到了版画界的关注，尤其受到我们年青人的欢迎。《版画世界》不但广泛地介绍了国际上的版画新成就，使我们大开眼界，并且也向国际宣传介绍了中国现代版画艺术。为了表彰和鼓励版画群体和版画家，还设立了《版画世界》奖杯和奖章，为发展和繁荣我国版画事业做出了重要贡献。

同时《版画世界》又是良师和益友，我们不但从刊物上学到了很多东西，而且我们非常荣幸地受到了《版画世界》编辑部同志热情帮助、扶植，使我们汉沽版画这根新苗健康成长，不断进步，对此我们深为感激，再次表示衷心感谢。

祝《版画世界》发展更加兴旺！

广东湛江新地版画会贺信

在《版画世界》创刊五周年之际，我们湛江新地版画会全体同志对你们为促进祖国社会主义版画艺术的繁荣、扩大祖国版画的声誉和国际影响作出的突出贡献表示衷心的感谢和崇高的敬意！

湛江新地版画会在《版画世界》创刊之日诞生，当我们呱呱坠地的时候，是你们首先发现并马上给予我们热情的祝

贺和鼓励。五年来，我们从《版画世界》中得到指导，吸取营养，受到鼓舞；湛江新地版画会的成长，与《版画世界》对我们的指导、扶持和鼓励是分不开的。

愿《版画世界》在新的一年里“更上一层楼”。

江西版画研究会会长谢牛贺信

《版画世界》自创刊以来，继承鲁迅精神，发扬新兴版画运动的战斗传统，贯彻双百方针，推荐国内外优秀版画作品，尤其是积极介绍各地区版画创作新成果、新群体，并把他们推荐到国际社会去，推动国际间的版画友好交流，为中国版画事业的发展和繁荣作出了有益的贡献。

在《版画世界》创刊五周年之际，我代表江西广大版画家作者致以衷心的祝贺。

塘沽版画研究会贺信

在《版画世界》创刊五周年之际，塘沽版画研究会全体会员谨致热烈的祝贺。

《版画世界》创刊以来，以非凡的气度和远见卓识宏观地介绍了国内外版画艺术的最新动态和最新成就，对我国版画艺术的健康发展起到了积极的作用。尤其对国内群体版画的专辑评介更是独具特色。

《版画世界》编辑部在繁忙的编务工作的同时，积极组织版画的国际交流活动，取得了卓越的成就。其中，经贵刊编辑部推荐的塘沽版画三次在日本展出，反响强烈，这使我们深受鼓舞，顺致谢忱。

祝《版画世界》青春永驻，繁荣兴盛。

芜湖市版画研究会贺信

《版画世界》自1983年创刊至今已五周年了，我们谨此表示热烈祝贺。

《版画世界》在介绍国内版画群体、国内外版画家及其作品，传授版画新技法，颁发《版画世界》奖杯等方面，很受广大读者的欢迎。它对于推动地区创作，传递新的信息，起着积极的作用。

我们祝愿《版画世界》为推动我国版画艺术事业的发展与繁荣，为开创我国版画的新局面，为国际间版画的友好交流，做出更多的贡献。

河南省版画研究会贺信

值贵刊创办五周年之际，我会全体会员致以衷心的祝贺！向平凡同志、栋梁同志、克让同志，和所有为本刊付出辛勤劳动的同志表达诚挚的谢意！

五年来,《版画世界》为我国版画界传递了信息,交流了经验。增进了与国际版画界的友谊和艺术交流,扩大祖国版画的影响。预祝《版画世界》在新的岁月里办得更好,为中国现代版画的日益繁荣和走向世界,创立新的业绩!

湖南省版画艺术委员会贺信

《版画世界》问世以来,受到了美术界,特别是版画家的一致好评,为繁荣和发展中国的版画事业起了很大的促进作用,我们衷心的祝愿《版画世界》刊物越办越好。

我们湖南版画作者是《版画世界》的热心读者,据了解,我省有专业和业余版画作者200多名,其中有85%的作者订了《版画世界》。特别是有一些工人版画作者,他们自学的主要资料是《版画世界》,刊物所介绍的世界各国优秀版画作品,扩大了他们的眼界。《版画世界》推荐的一些版画创作活动开展得好的地区,给我省影响很大,既看到了别人的优势,也感到自己的不足,我省的株洲、衡阳、邵阳等地的作者,都在暗下决心,争取把本地版画创作搞上去。

《版画世界》的确做了很多工作,在版画作者中影响很大,不愧是版画作者的知情人,代言人。

为《版画世界》勤勤恳恳,任劳任怨工作的编辑们致以衷心的问候。

梨花版画会会长傅恒学贺信

你们好!你们自1983年初创刊到今年12月已五周年了。在这五年中,编辑部同志们,日夜操劳,付出了巨大的劳动投入编辑、出版、印刷、发行、处理稿件等工作,给广大读者以很大的方便。每当一期新《版画世界》出版发行之后,会员们奔走相告,前往书刊门市部争购。从《版画世界》诞生之日起,从未短缺过一期。大家珍惜这个刊物,把它看成指导自己版画艺术发展的指南。

《版画世界》,介绍了国内外很多著名版画家的大量优秀作品,生平传记,对我国广大版画爱好者、专业版画家起了桥梁作用。通过作品介绍,大大开拓了视野,促进了版画创作的繁荣和版画技法的发展,使版画的品种更多样化。在仅仅半个多世纪的中国新兴版画,已立于世界版画艺术之林。

我代表《梨花版画会》全体会员,向编辑部同志们致以衷心的感谢亲切的慰问。并热烈地祝贺《版画世界》创刊五周年。

美协山西分会秘书长姚天沐贺信

在《版画世界》创刊五周年的时候,我谨致以衷心的祝贺,并向辛勤的编辑同志表示诚挚的问候。

《版画世界》五年来成绩突出,可喜可贺,赢得了广大读者和版画界同行的赞誉,我始终把它当做版画创作中的良师益友,与它结下不解之缘。特别是前一段时候,美术界少数刊物盲目的宣扬一些西方没落颓废的东西,背离了我们社会主义文艺的方向,而《版画世界》始终坚定地执行“洋为中用”的方针,有选择地吸收借鉴国外的优秀作品,从这个角度上讲,我们十分钦佩《版画世界》的编辑主导思想和顽强奋斗的工作精神。

宜春版画会贺信

今逢《版画世界》创刊五周年之际,宜春版画家们谨向贵刊表示热烈祝贺。贵刊自黄山中国版协成立之后创刊以来,深受国内外版画界的欢迎。五年来以它特有的专题方式,先后介绍了国内一批群体版画,形成了自己鲜明的特色。宜春版画也一直得到贵刊的支持,特别是宜春版画集体荣获《版画世界》金杯奖和第十四期的专题介绍后,鼓舞了宜春的版画作者。《版画世界》为繁荣我国版画,开展国际交流,起了积极的推动作用。

綦江农民版画研究会贺信

在您诞生五周年之际,我们綦江县的317位农民版画作者向您致以真诚的祝贺。

《版画世界》自创刊后,以较集中地,有分量地介绍了一大批版画作品、版画家和版画群体,设立了《版画世界》奖杯和奖章,这种既重视学术,重视艺术品本身的同时,又重视其创造者这个根本的创举,有效地促进了我国版画事业的持久性繁荣,并为国际版画发展作出了贡献。

我们衷心祝愿您如初绽山花,越开越艳,更放异彩!

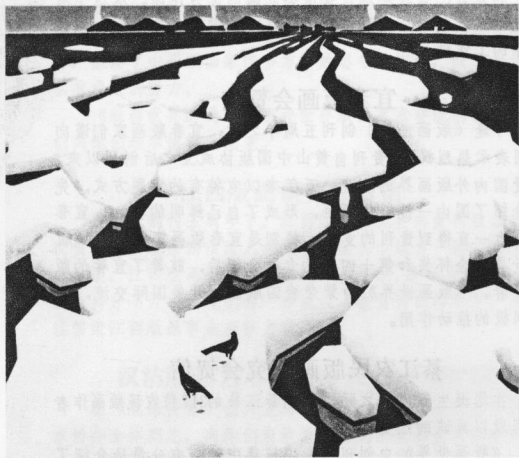
华北油田版画群体贺信

《版画世界》创刊五年来,在编辑部同志努力下,始终坚持党的文艺方针,为繁荣和发展祖国的版画艺术事业,扶持版画创作群体,增进和扩大版画的国际交流及影响,传播新的信息动向做出了巨大的贡献。

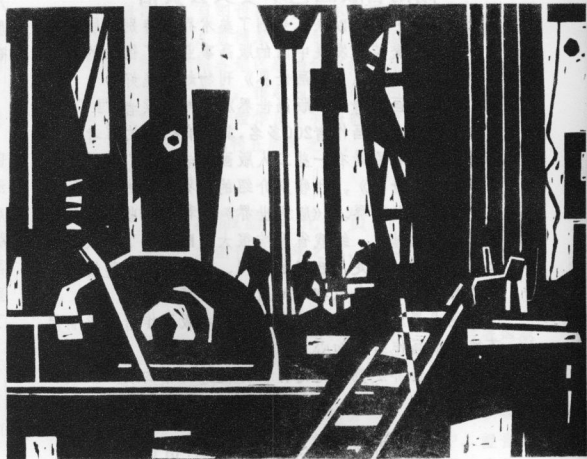
《版画世界》深受油田版画作者喜爱,成为我们的良师益友。经您的倡导:我们学习创作藏书票并首次参加日本东京世界书票展。经贵刊介绍,日本竹芳洞著名版画家作品展在油田首次展出引起强烈反映。日中艺术研究会三山陵女士亲赴油田颁赠世界书票展贡献奖和参加开幕式活动,贵刊给油田颁赠《版画世界》奖和鲁迅奖章,对油田版画活动是一个巨大的推动。

祝愿《版画世界》更加繁荣兴盛!

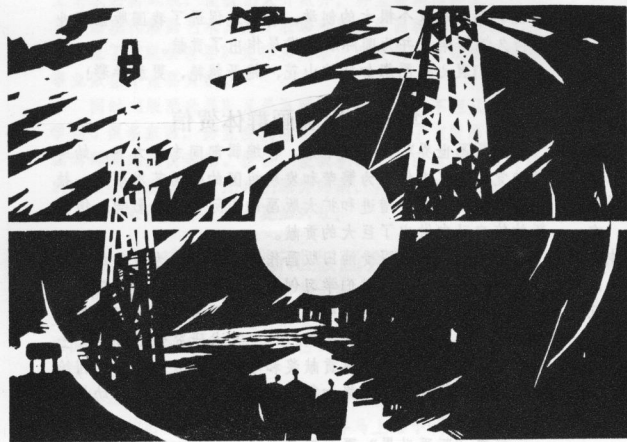
大庆版画选刊



一夜春风 (水印59×60) 许向东



我们的岗位 (木刻61×79) 姚冰



同晖 (油套60×87) 许向东

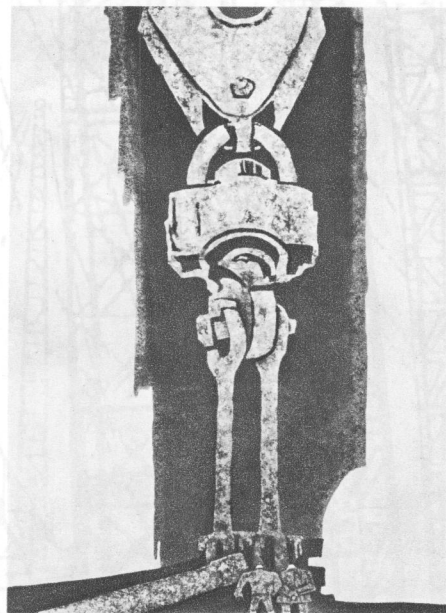


冬晨 (水印40×43) 那忠生

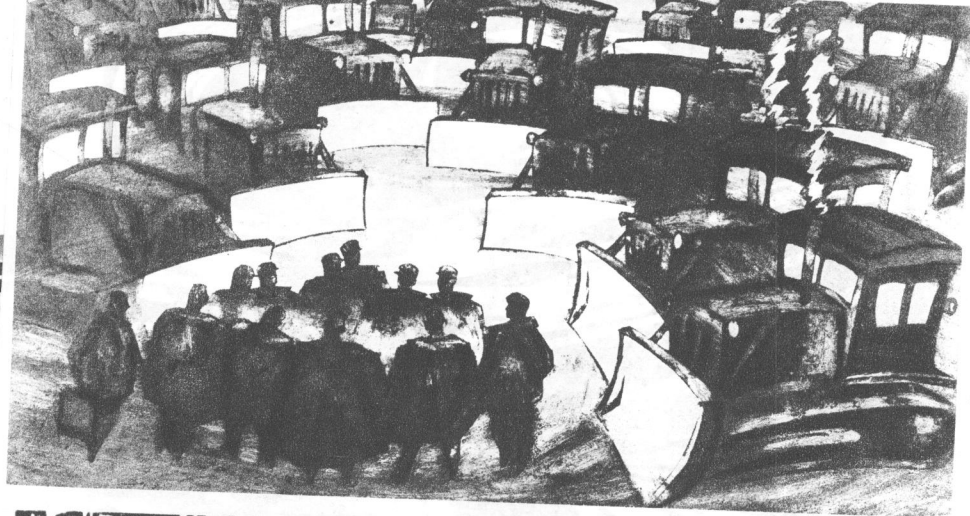
风 (油套49×66) 许向东



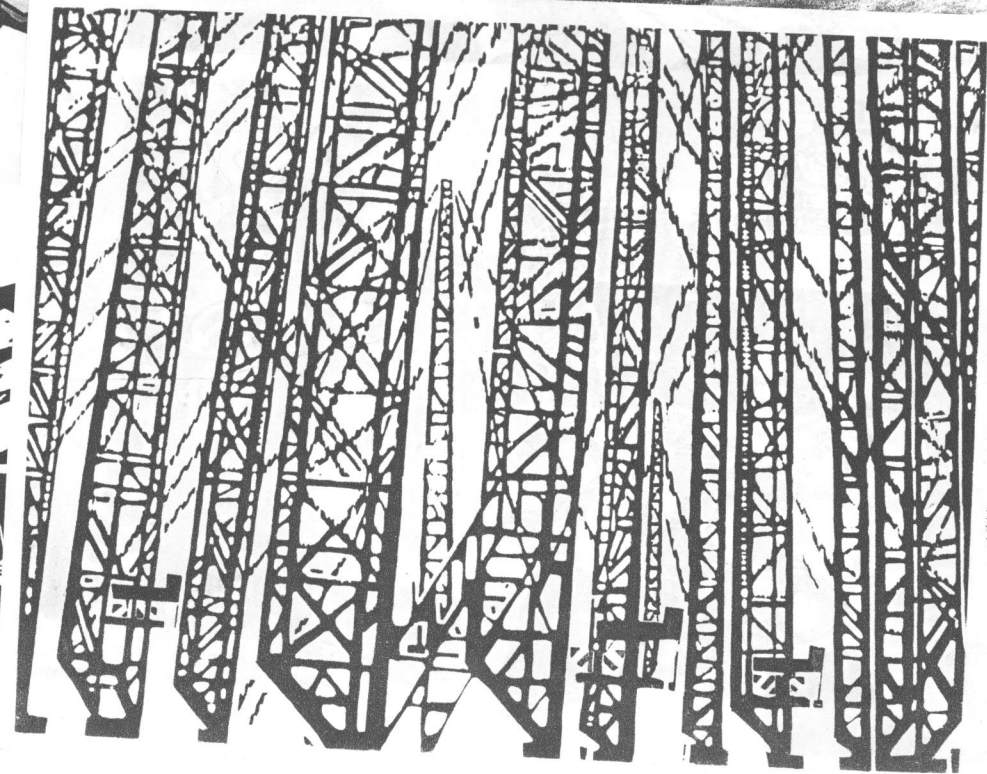
石油河的传说 (油套50×50)
王大为



红吊卡 (水印50×40) 战广彦



工地
(纸版三六×六六)
苏青岩



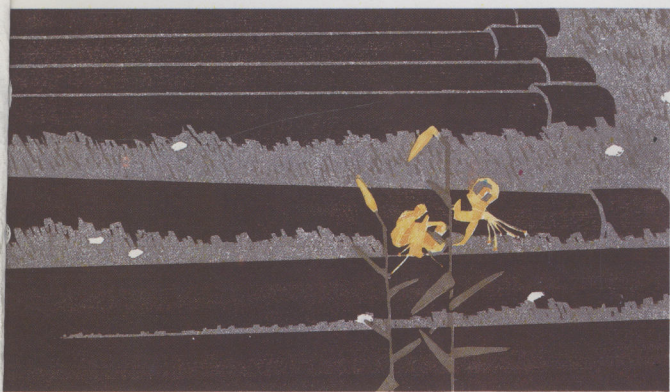
银装
(油套五〇×六四)
李廷甫



天涯情 (水印45×59) 范垂宇



暮水吟 (水印60×42) 魏文甫



莽原春 (油套30×53) 王大为



月夜 (水印58×48) 马金明